

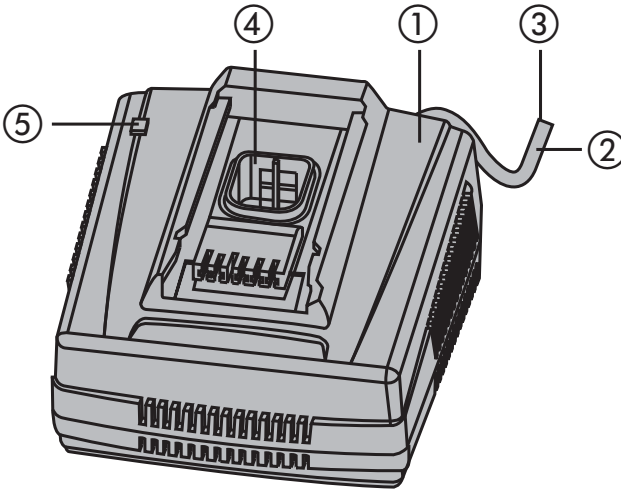
HILTI

C 4/36, C 4/36-ACS

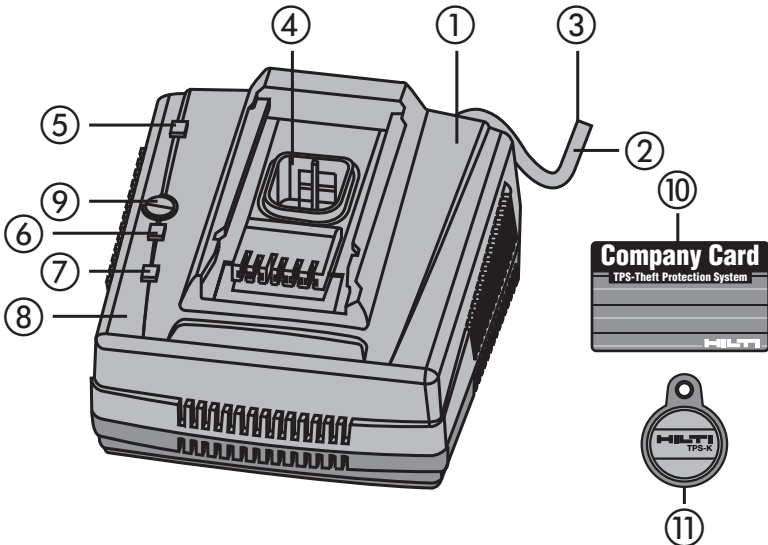
| | |
|----------------------------|----|
| Bedienungsanleitung | de |
| Operating instructions | en |
| Használati utasítás | hu |
| Návod k obsluze | cs |
| Návod na obsluhu | sk |
| Instrukcja obsługi | pl |
| Upute za uporabu | hr |
| Navodila za uporabo | sl |
| Ръководство за обслужване | bg |
| Инструкция по експлуатации | ru |
| Пайдалану бойынша басшылық | kk |
| 取扱説明書 | ja |
| 사용설명서 | ko |
| 操作說明書 | zh |
| 操作说明书 | cn |
| دليل الاستعمال | ar |



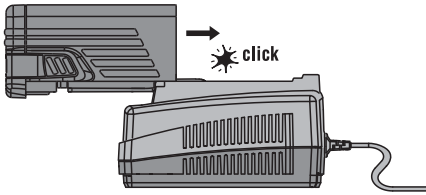
C 4/36-ACS, C 4/36



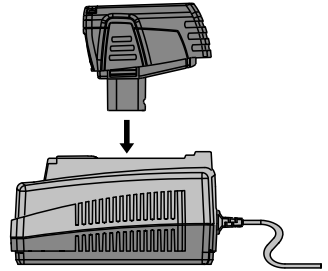
C 4/36-ACS, TPS



2

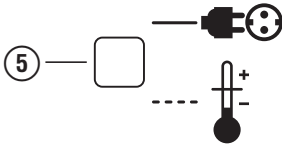


3

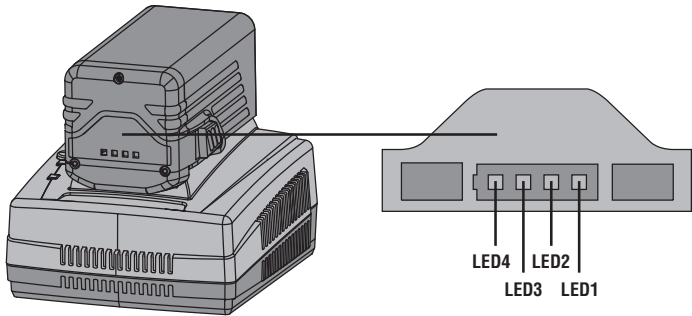


4

C 4/36-ACS, C 4/36

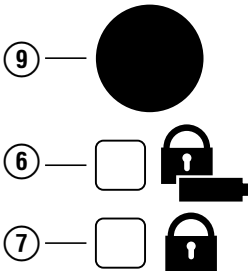


5



6

C 4/36-ACS, TPS



PŔOVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Nabíjačka C 4/36 / C 4/36-ACS

Pred uvedením do prevádzky sa bezpodmienečne oboznámte s návodom na používanie.

Návod na používanie majte uložený vždy so zariadením.

Zariadenie odovzdávajte iným osobám vždy spolu s návodom na používanie.

| Obsah | Strana |
|-------------------------------------|--------|
| 1 Všeobecné informácie | 46 |
| 2 Opis | 47 |
| 3 Technické údaje | 48 |
| 4 Bezpečnostné pokyny | 49 |
| 5 Pred použitím | 50 |
| 6 Obsluha | 51 |
| 7 Údržba a ošetrovanie | 54 |
| 8 Likvidácia | 54 |
| 9 Záruka výrobcu zariadenia | 55 |
| 10 Vyhlásenie o zhode ES (originál) | 56 |

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené. Pojem „zariadenie“ v texte tohto návodu na používanie vždy označuje nabíjačku C 4/36 alebo nabíjačku C 4/36-ACS.

Ovládacie prvky a diely náradia **1**

- 1 Nabíjačka C 4/36 a C 4/36-ACS
- 2 Kábel
- 3 Zástrčka
- 4 Priestor pre akumulátor
- 5 Indikačná kontrolka
- 6 TPS indikácia pre akumulátor
- 7 TPS indikácia pre nabíjačku
- 8 Oblasť príjmu pre kľúč TPS
- 9 Tlačidlo ochrany proti krádeži (TPS) pre akumulátor, aktivácia
- 10 Company Card
- 11 TPS kľúč

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Žieraviny

Symbols



Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Akumulátory sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom



Odpad odovzdajte na recykláciu



Upozornenie na ochranu proti odcudzeniu



Symbol zámku



Len na používanie v interiéri

Miesto na identifikačné údaje na zariadení

Typové označenie a označenie série sú umiestnené na výrobnom štítku vášho zariadenia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ: _____

Sériové číslo: _____

sk

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Zariadenie slúži na nabíjanie lítium-iónových akumulátorov Hilti 4 až 36 V.

Pracovisko môže byť: stavenisko, dielňa, renovačné priestory, prestavby a novostavby.

Manipulácia alebo zmeny na zariadení nie sú dovolené.

Dodržujte údaje o prevádzke, starostlivosti a údržbe, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.

Dodržiavajte tiež predpisy pre bezpečnosť práce platné vo vašej krajine.

Dodržujte aj bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu týkajúce sa používaného príslušenstva.

Aby ste sa vyvarovali nebezpečenstva, používajte len schválené akumulátory.

Zariadenie je určené pre profesionálnych používateľov a smie ho obsluhovať, ošetrovať a udržiavať len autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o možných rizikách. V prípade neodborného používania zariadenia alebo jeho príslušenstva nezaškoleným personálom, alebo pri jeho používaní v rozpore s určením jeho využitia môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

Zariadenie sa smie prevádzkovať len so sieťovým napätím a sieťovou frekvenciou uvedenou na typovom štítku.

Nepoužívajte akumulátory ako zdroj energie pre iné než špecifikované spotrebiče.

Vďaka rádiovému odrušeniu sú nabíjačky C 4/36 a C 4/36-ACS určené na celosvetové použitie, predovšetkým vo všetkých štátoch EÚ a EFTA.

2.2 K rozsahu dodávky štandardného vybavenia patrí

- 1 Nabíjačka
- 1 Návod na používanie

2.3 Stav nabitia lítium-iónového akumulátora počas procesu nabíjania

| LED trvale svieti | LED bliká | Stav nabitia v % |
|-------------------|-----------|------------------|
| LED 1,2,3,4 | - | = 100 % |
| LED 1,2,3 | LED 4 | 75 % až 100 % |
| LED 1,2 | LED 3 | 50 % až 75 % |
| LED 1 | LED 2 | 25 % až 50 % |

| | | |
|--------------------------|------------------|-------------------------|
| LED trvale svieti | LED bliká | Stav nabitia v % |
| - | LED 1 | < 25 % |

3 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

| Náradie | C 4/36 | C 4/36-ACS |
|-----------------------|---|---|
| Chladienie | Konvenčné chladienie | Aktívne chladienie |
| Sieťové napätie | 100...127 V / 220...240 V | 100...127 V / 220...240 V |
| Sieťová frekvencia | 50...60 Hz | 50...60 Hz |
| Akumulátor | Lítium-iónový | Lítium-iónový |
| Výstupné napätie | 4...36 V | 4...36 V |
| Výstupný výkon | 90 W | 200 W |
| Dĺžka kábla nabíjačky | cca 2 m | cca 2 m |
| Hmotnosť zariadenia | 0,775 kg | 0,935 kg |
| Rozmery (d x š x v) | 168 mm x 165 mm x 92 mm | 168 mm x 165 mm x 92 mm |
| Riadenie | Elektronická kontrola nabíjania a riadenie pomocou mikroprocesora | Elektronická kontrola nabíjania a riadenie pomocou mikroprocesora |
| Trieda ochrany | Ochranná trieda II (s dvojitou ochrannou izoláciou) | Ochranná trieda II (s dvojitou ochrannou izoláciou) |

| Napätie | Typ | Akumulátor | Časy nabíjania s C 4/36 | Časy nabíjania s C 4/36-ACS | Napríklad pre náradie |
|---------|---------------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 14,4 V | B 144/2.6 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 33 min | 24 min | SID 144-A |
| 14,4 V | B 14/1.6 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 21 min | 21 min | SFC 14-A |
| 14,4 V | B 14/3.3 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 41 min | 23 min | SFC 14-A |
| 21,6 V | B 22/2.6 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 33 min | 24 min | SFH 22-A |
| 21,6 V | B 22/1.6 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 21 min | 21 min | SFC 22-A |
| 21,6 V | B 22/3.3 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 50 min | 31 min | SFC 22-A |
| 36 V | B 36/2.4 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 63 min | 28 min | TE 6-A LI |
| 36 V | B 36/2.6 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 63 min | 28 min | TE 6-A LI |
| 36 V | B 36/3.0 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 82 min | 33 min | TE 6-A36 |
| 36 V | B 36/3.3 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 93 min | 44 min | TE 7-A |

| Napätie | Typ | Akumulátor | Časy nabíjania s C 4/36 | Časy nabíjania s C 4/36-ACS | Napríklad pre náradie |
|---------|--------------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 36 V | B 36/3.9 Li-Ion | Lítium-iónový akumulátor | 96 min | 44 min | TE 7-A |

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

POZOR! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a ťažké poranenia. **TIETO POKYNY STAROSTLIVO USCHOVAJTE.**

4.1.1 Pracovisko

- Udržujte na pracovisku poriadok a čistotu. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môžu viesť k úrazom.
- Nepoužívajte zariadenie v prostredí s hroziacou explóziou, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach. Na nabíjačkách sa môže objaviť iskrenie, ktoré môže spôsobiť vznietenie prachu alebo pár.
- Počas používania nabíjačky zabráňte prístupu detí a iných osôb.

4.1.2 Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka sieťovej šnúry zariadenia musí byť vhodná do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce sieťové zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napríklad rúrok, vykurovacích telies, sporákov a chladničiek. Pri telesnom kontakte s uzemnením hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Chráňte zariadenie pred dažďom a vlhkosťou. Preniknutím vody do elektrického spotrebiča sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, zavesenie ani na vytiahnutie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami za-

riadenia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Používajte nabíjačku len v miestnostiach a nevystavujte ju dažďu.

4.1.3 Bezpečnosť osôb

Nenoste žiadne šperky, napr. prstienky alebo retiazky. Šperky by mohli zapríčiniť skrat a spôsobiť popáleniny.

4.1.4 Starostlivé zaobchádzanie s nabíjačkami a ich používanie

- Nabíjačkou nabíjajte len prípustné akumulátory Hilti.
- Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným krytom alebo káblom.
- Nepoužívané nabíjačky uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby zariadenie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Nabíjačky sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú nepoučené osoby.
- Zariadenie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či nie sú jednotlivé časti prasknuté alebo poškodené tak, že by to negatívne ovplyvnilo funkciu zariadenia. Než budete zariadenie používať, dajte poškodené časti opraviť.
- Používajte nabíjačky a príslušné akumulátory v súlade s týmito pokynmi a ďalej v súlade s predpismi pre tento špeciálny typ zariadenia. Používanie nabíjačiek na iné účely, než na ktoré sú určené, môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách odporúčaných výrobcom. Pri nabíjačke, ktorá je vhodná iba pre určitý druh akumulátorov, pri použití iných akumulátoroch hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nepoužívajte akumulátor a nabíjačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti

sk

od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora alebo kontaktov nabíjačky. Skrat medzi kontaktmi akumulátora alebo nabíjačky môže viesť k popáleninám alebo k vznieteniu.

- h) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto tekutinou. Pri náhodnom kontakte opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Pokiaľ sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, vytekajúca z akumulátora, môže podráždiť pokožku alebo spôsobiť popáleniny.

4.1.5 Servis

Zariadenie dajte opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a výhradne s použitím originálnych náhradných dielov. Len tak sa zaistí bezpečnosť zariadenia.

4.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny

4.2.1 Bezpečnosť osôb

- Zaistite bezpečné umiestnenie nabíjačky.** Padajúci akumulátor alebo nabíjačka môžu ohroziť vás alebo iné osoby.
- Zabráňte dotyku kontaktov.**
- Na konci životnosti sa musia akumulátory bezpečne a ekologicky neškodne zlikvidovať.**
- Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, iba ak by na ne dohliadala osoba**

zodpovedajúca za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba inštruovala, ako sa zariadenie používa.

- Nedovoľte deťom, aby sa s zariadením hrali.**

4.2.2 Starostlivé zaobchádzanie s nabíjačkami a ich používanie

- Zaistite, aby nedošlo k mechanickému poškodeniu akumulátora.**
- Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlinami, zlomenými časťami, pokrivenými, zahnutými a/alebo vytiahnutými kontaktmi) sa nesmú ani nabíjať, ani ďalej používať.**

4.2.3 Elektrická bezpečnosť



- Pri poškodení sieťovej alebo predlžovacej šnúry pri práci sa šnúry nedotýkajte. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.** Poškodené pripájacie a predlžovacie vedenia predstavujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Náradie nikdy nepoužívajte v znečistenom alebo vlhkom stave.** Prach usadený na povrchu náradia, najmä ak je vodivý, alebo vlhkosť, môžu za nepriaznivých okolností viesť k úrazu elektrickým prúdom. Predovšetkým, pokiaľ často obrábate vodivé materiály, nechajte znečistené zariadenie v pravidelných intervaloch skontrolovať v servise firmy Hilti.

4.2.4 Pracovisko

Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.

5 Pred použitím



5.1 Zariadenie používajte len na vhodnom mieste.

Používajte zariadenie len v budovách.

Miesto používania zariadenia musí byť suché, čisté a chladné, chránené pred mrazom.

Počas procesu nabíjania sa musí zo zariadenia odvádzať teplo, preto musia byť ventilačné štrbiny voľné.

Vyberte nabíjačku z kufríka.

Akumulátory nenabíjajte v uzavretej nádobe.

5.2 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorom

UPOZORNENIE

Pri nižších teplotách výkon akumulátora klesá. Nepracujte s akumulátorom až do zastavenia náradia. Včas ho vymeňte za druhý akumulátor. Ihneď akumulátor nabite kvôli ďalšej výmene.

Akumulátor skladujte podľa možnosti v chlade a v suchu. Akumulátor nikdy neskladujte na slnku, v blízkosti vykurovacích telies alebo za sklom. Po skončení životnosti akumulátorov

sa akumulátory musia odborne a ekologicky zlikvidovať.

5.3 Zapnutie zariadenia

Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky.

UPOZORNENIE

Po pripojení zariadenia do siete svieti zelená kontrolka. Pokiaľ zelená kontrolka nesvieti alebo ak počas prevádzky zhasne, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a znova ju zapojte. Keď sa zelená kontrolka nerozsvieti ani po opakovanom zapojení, dajte zariadenie opraviť do servisu firmy Hilti.

sk

6 Obsluha

6.1 Vloženie a nabíjanie akumulátora 2 3

POZOR

Nabíjačka je prispôbena pre uvedené akumulátory Hilti. Iné akumulátory sa nesmú nabíjať. Môže to spôsobiť ohrozenie života, vzniknutie požiaru a zničenie akumulátora aj nabíjačky. Z poškodených akumulátorov môže vytekať žieravá kvapalina. Zabráňte styku pokožky s touto kvapalinou.

UPOZORNENIE

Pred vložením akumulátora do nabíjačky skontrolujte, či sú kontakty čisté a zbavené masťou.

Podľa typu akumulátora Hilti zasuňte, prípadne zatlačte akumulátor do príslušného rozhrania. Dbajte na to, aby sa zhodovali geometria/kódovanie akumulátora a rozhranie.

Po zaskočení akumulátora v nabíjačke sa automaticky spustí proces nabíjania!

UPOZORNENIE

- Proces nabíjania sa automaticky nespustí, pokiaľ blíkajú žltá kontrolka ochrany proti krádeži (TPS) akumulátora (len v prípade nabíjačky C 4/36-ACS TPS). V tom prípade skontrolujte, či sú akumulátor i nabíjačka kódované, resp. či kódovanie akumulátora súhlasí s kódovaním nabíjačky.
- Akumulátoru neškodí, ani keď zostane v nabíjačke dlhší čas. V takom prípade je potrebné, aby bola nabíjačka v stave prevádzky (svieti zelená kontrolka LED na nabíjačke).

Po nabití akumulátora vykonáva nabíjačka 48 hodín periodické udržiavacie nabíjanie, aby bola zaistená plná kapacita akumulátora. Po 48 hodinách zhasne ukazovateľ stavu nabíjania akumulátora, aj keď je akumulátor plne nabitý. Z bezpečnostných dôvodov ale odporúčame akumulátor po ukončení procesu nabíjania z nabíjačky vybrať.

6.2 Údržba lítium-iónových akumulátorov

Zabráňte preniknutiu vlhkosti.

Akumulátor pred prvým použitím úplne nabite. Aby ste docielili maximálnu životnosť akumulátora, ukončíte jeho vybíjanie, akonáhle začne výrazne klesať výkon náradia.

UPOZORNENIE

Pokiaľ budete v používaní náradia pokračovať, vybíjanie sa automaticky ukončí skôr, než môže dôjsť k poškodeniu článkov.

Akumulátory nabíjajte povolenými nabíjačkami Hilti pre lítium-iónové akumulátory.

UPOZORNENIE

- Nie je potrebné regeneračné nabíjanie akumulátora, ako v prípade akumulátorov NiCd alebo NiMH.
- Prerušenie procesu nabíjania nemá negatívny vplyv na životnosť akumulátora.
- Proces nabíjania možno začať kedykoľvek bez negatívneho vplyvu na životnosť. Nevzniká pamäťový efekt ako pri akumulátoroch NiCd alebo NiMH.
- Akumulátory je najlepšie skladovať v plne nabitom stave, pokiaľ možno v chlade a v su-

chu. Skladovanie akumulátorov pri vysokých teplotách (za okenným sklom) nie je vhodné, pretože znižuje životnosť akumulátorov a zvyšuje mieru samovybíjania článkov.

- Pokiaľ sa už akumulátor nedá plne nabiť, znížila sa starnutím alebo preťažením jeho kapacita. S týmto akumulátorom je možné ešte pracovať, ale mali by ste ho včas nahradiť novým.

6.3 Indikačné prvky na nabíjačke 4

| | | |
|-------------------------------|-------------|---|
| Zelená kontrolka na nabíjačke | Trvalý svit | Zariadenie je pripojené k elektrickej napájacej sieti a je pripravené na používanie. |
| | Blikanie | Akumulátor má príliš nízku (<0 °C) alebo príliš vysokú (>60 °C) teplotu, nabíjanie neprebíha. Akonáhle akumulátor dosiahne požadovanú teplotu, prepne sa zariadenie automaticky do procesu nabíjania. |
| | Nesvieti | Porucha nabíjačky. Odpojte zariadenie z elektrickej napájacej siete a znova ho zapojte, pokiaľ kontrolka stále nesvieti, nechajte zariadenie opraviť v servisnom stredisku Hilti. |

sk

6.4 Indikačné prvky na akumulátore 5

6.4.1 Ukazovateľ procesu nabíjania

Keď na nabíjačke trvale svieti zelená kontrolka, blikanie kontrolky na akumulátore indikuje proces nabíjania.

6.4.2 Ukazovateľ príliš vysokej / príliš nízkej teploty

Ak je akumulátor príliš horúci alebo príliš studený, prejaví sa to blikaním zelenej kontrolky na nabíjačke. LED na akumulátore pritom indikujú stav nabitia lítium-iónového akumulátora.

6.4.3 Ukazovateľ chybného akumulátora

Keď na nabíjačke trvale svieti zelená kontrolka a na akumulátore nesvieti žiadna kontrolka, vyberte akumulátor z nabíjačky. Pokiaľ kontrolky po aktivácii ukazovateľa stavu nabitia na akumulátore stále nesvietia, akumulátor je chybný. Akumulátor nechajte skontrolovať v stredisku Hilti.

6.5 Ochrana proti krádeži (TPS) (voliteľne) na nabíjačke C 4/36-ACS TPS 6

UPOZORNENIE

Zariadenie môže byť voliteľne vybavené funkciou ochrany proti krádeži. Pokiaľ je zariadenie vybavené touto funkciou, je možné ho používať len po odblokovaní príslušným aktivačným kľúčom.



6.5.1 Aktivácia funkcie ochrany proti krádeži na zariadení

UPOZORNENIE

Ďalšie podrobné informácie týkajúce sa aktivácie a použitia ochrany proti krádeži nájdete v návode na obsluhu „Ochrana proti krádeži“.

6.5.1.1 Kódovanie ochrany proti krádeži (TPS) pomocou firemnej karty

1. Presvedčte sa, že v nabíjačke nie je žiadny akumulátor.
2. Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky.
3. Firemnú kartu priložte na minútu na symbol zámku na zariadení. Žltá kontrolka TPS rýchlo bliká (režim programovania).
4. Firemnú kartu vzdialte od symbolu zámku.
5. Vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky ukončíte kódovanie a počkajte, kým na nabíjačke nezhasne zelená kontrolka.
UPOZORNENIE Môže to trvať niekoľko sekúnd.

6.5.1.2 Deaktivácia kódovania náradia pomocou firemnej karty

1. Presvedčte sa, že v nabíjačke nie je žiadny akumulátor.
2. Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky. Žltá kontrolka pomaly bliká.
3. Firemnú kartu počas jednej minúty podržte na symbole zámku na náradí (umiestnenie symbolu zámku - pozri návod na používanie náradia). Žltá kontrolka TPS rýchlo bliká.
4. Firemnú kartu vzdialte od symbolu zámku.
5. Firemnú kartu druhý raz priložte k symbolu zámku. Žltá kontrolka zhasne a ochrana proti krádeži sa vymaže.
6. Vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky ukončíte odkódovanie a počkajte, kým na nabíjačke nezhasne zelená kontrolka.
UPOZORNENIE Môže to trvať niekoľko sekúnd.

6.5.2 Aktivácia a deaktivácia funkcie ochrany proti krádeži na akumulátore

6.5.2.1 Aktivácia funkcie ochrany proti krádeži (TPS) na akumulátore pomocou firemnej karty

1. Presvedčte sa, že v nabíjačke nie je žiadny akumulátor.
2. Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky.
3. Firemnú kartu priložte na minútu na symbol zámku na zariadení. Žltá kontrolka ochrany proti krádeži (TPS) bliká rýchlo.
4. Firemnú kartu vzdialte od symbolu zámku.

5. Podľa typu akumulátora Hilti zasuňte, prípadne zatlačte akumulátor do príslušného rozhrania. Proces nabíjania sa nespustí.
6. Na aktiváciu akumulátora stlačte tlačidlo ochrany proti krádeži (TPS) na nabíjačke. Žltá kontrolka ochrany proti krádeži (TPS) na nabíjačke svieti.
7. Vyberte akumulátor z nabíjačky.
8. Opakujte kroky 5 až 7 podľa počtu akumulátorov, ktoré chcete zakódovať.
9. Vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky ukončíte kódovanie a počkajte, kým na nabíjačke nezhasne zelená kontrolka.
UPOZORNENIE Môže to trvať niekoľko sekúnd.
10. Akumulátory sa teraz môžu celkom normálnym spôsobom nabíjať na každej nabíjačke Hilti pre lítium-iónové akumulátory s funkciou ochrany proti krádeži (TPS) a príslušným kódovaním.

6.5.2.2 Deaktivácia funkcie ochrany proti krádeži (TPS) na akumulátore pomocou firemnej karty

1. Presvedčte sa, že v nabíjačke nie je žiadny akumulátor.
2. Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky.
3. Firemnú kartu priložte na minútu na symbol zámku na zariadení. Žltá kontrolka ochrany proti krádeži (TPS) bliká rýchlo.
4. Firemnú kartu vzdialte od symbolu zámku.
5. Podľa typu akumulátora Hilti zasuňte, prípadne zatlačte akumulátor do príslušného rozhrania. Proces nabíjania sa nespustí. Žltá kontrolka ochrany proti krádeži (TPS) svieti.
6. Na aktiváciu akumulátora stlačte tlačidlo ochrany proti krádeži (TPS) na nabíjačke. Žltá kontrolka ochrany proti krádeži (TPS) na nabíjačke zhasne.
7. Vyberte akumulátor z nabíjačky.
8. Opakujte kroky 5 až 7 podľa počtu akumulátorov, ktoré chcete odkódovať.
9. Vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky ukončíte odkódovanie a počkajte, kým na nabíjačke nezhasne zelená kontrolka.
UPOZORNENIE Môže to trvať niekoľko sekúnd.

10. Akumulátory môžete teraz opäť celkom normálne nabíjať na každej nabíjačke Hilti pre lítium-iónové akumulátory.

6.5.3 Uvedenie do činnosti

1. Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky. Žltá kontrolka ochrany proti krádeži bliká. Zariadenie je teraz pripravené na príjem signálu od aktivačného kľúča.

2. Aktivačný kľúč priložte priamo na symbol zámku. Akonáhle žltá kontrolka ochrany proti krádeži zhasne, je zariadenie odblokované.

UPOZORNENIE Ak je prerušený prívod prúdu, napr. pri zmene pracoviska alebo pri výpadku siete, zostane zariadenie pripravené na prevádzku asi 5 minút. Pri dlhšom prerušení sa zariadenie musí znova odblokovať aktivačným kľúčom.

sk

7 Údržba a ošetrovanie

POZOR

Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.

7.1 Ošetrovanie náradia

POZOR

Zariadenie, predovšetkým rukoväti, udržujte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazu-vzdorného plastu.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zovňajšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

7.2 Údržba

VÝSTRAHA

Opravy elektrických častí a výmenu sieťovej šnúry smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrotechnik.

Pravidelne kontrolujte poškodenie vonkajších častí zariadenia a bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov. Zariadenie nepoužívajte v prípade poškodenia jeho častí alebo pri narušenej funkcii ovládacích prvkov. Zariadenie nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

7.3 Kontrola po čistiacich a údržbárskych prácach

Po čistiacich a údržbárskych prácach je potrebné skontrolovať, či sú pripevnené všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

8 Likvidácia

NEBEZPEČENSTVO

Neodborná likvidácia jednotlivých častí môže mať nasledujúce následky:

Pri spaľovaní plastových dielov vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie.

Batérie môžu pri poškodení alebo pri pôsobení veľmi vysokých teplôt explodovať a tým spôsobiť otravu, popálenie, poleptanie kyselinami alebo znečistiť životné prostredie.

Pri ľahkovážnej likvidácii umožníte neoprávneným osobám nesprávne používanie zariadenia. Pritom si môžu spôsobiť ťažký úraz alebo úraz tretích osôb, alebo zapríčiniť znečistenie životného prostredia.

POZOR

Chybné akumulátory neodkladne zlikvidujte. Tieto akumulátory odkladajte mimo dosahu detí. Akumulátory nerozoberajte a nespáľujte.

POZOR

Akumulátory zlikvidujte v súlade s predpismi platnými v danej krajine alebo opotrebované akumulátory odošlite spoločnosti Hilti.



Náradie Hilti je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovaných materiálov je ich správna separácia. Spoločnosť Hilti v mnohých krajinách umožňuje zber opotrebovaných zariadení na recykláciu. Informujte sa vo vašom zákaznickom servise Hilti alebo u vášho špecializovaného predajcu.



Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/EG o zaobchádzaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnému recyklovaniu.

9 Záruka výrobcu zariadenia

Hilti zaručuje, že dodané zariadenie nemá žiadne materiálové ani výrobné chyby. Táto záruka platí za predpokladu, že bude zariadenie riadne používané, ovládané, udržiavané a čistené v súlade s návodom na obsluhu firmy Hilti a že bude zachovaná technická jednota zariadenia, tzn. že v zariadení bude používaný len originálny spotrebný materiál Hilti, príslušenstvo a náhradné diely.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú náhradu chybných dielcov počas životnosti zariadenia. Na diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, sa táto záruka nevzťahuje.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s ná-

rodnými predpismi. Hilti predovšetkým neručí za bezprostredné alebo nepriame škody vzniknuté chybou alebo zavinené chybným výrobkom, za straty alebo náklady vzniknuté v súvislosti s použitím alebo kvôli nemožnosti použitia zariadenia na určitý účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Na opravu alebo výmenu treba zariadenie alebo príslušné diely zaslať neodkladne po zistení poruchy autorizovanému predajcovi Hilti.

Predkladaná záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohody týkajúce sa záruk.

10 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

| | |
|-------------------|---------------------|
| Označenie: | Nabíjačka |
| Typové označenie: | C 4/36 / C 4/36-ACS |
| Rok výroby: | 2006 |

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EÚ, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

sk

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3159 | 0713 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

272433 / A3



272433